

طلب فتح اعتماد مستندي (غير قابل للإلغاء)

Documentary Letter of Credit Issuance Application (Irrevocable)

مصرف الإنماء
alinma bank

التاريخ Date: / / هـ / / م
فرع Branch: / / م

إلى: مصرف الإنماء
To: Alinma Bank

نحن شركة/مؤسسة
We, Company/Establishment
وعنواننا
With main offices located at

نطلب منكم - إصدار خطاب اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء حسب البيانات والشروط الموضحة أدناه.
Kindly request the Bank to issue an irrevocable Documentary Letter of Credit according to the data and conditions set out below.

رقم الاعتماد
Documentary Letter of Credit No.

Beneficiary	المستفيد	Type of Documentary Letter of Credit	نوع الاعتماد
	الاسم Name	قابل للتحويل Transferable	<input type="checkbox"/>
		مُعزز Confirmed	<input type="checkbox"/>
	العنوان Address	مقدم الطلب Applicant	مصاريف التعزيز على حساب: Confirmation expenses borne by
		المستفيد Beneficiary	ضمان Standby
	ص.ب. P.O. Box	عدد الدورات Number of Cycles	دوار Revolving
الرمز البريدي Postal Code	رقم الهاتف Telephone	يتجدد بطلب من العميل Upon customer's request	يتجدد تلقائياً Automatically Renewed
رقم الفاكس Fax	البريد الإلكتروني E-mail	غير تراكمي Non-Cumulative	تراكمي Cumulative

Method of Shipment	طريقة الشحن	The Documentary Letter of credit will be sent by	يرسل الاعتماد المستندي بواسطة
جوا Air	بحراً Sea	البريد الممتاز Express mail	السويفت Swift
براً Truck	أخرى (يرجى التحديد) Others (please specify)	شركة (يضع على إحدى شركات النقل) Courier service (insert courier name)	شركة (يضع على إحدى شركات النقل) Courier service (insert courier name)
	آخر تاريخ للشحن Last date of shipment	أخرى (يرجى التحديد) Other (Please specify)	أخرى (يرجى التحديد) Other (Please specify)
	تاريخ انتهاء مدة الاعتماد Documentary Letter of Credit expiry date		البنك المُبَلِّغ Advising Bank
	مكان انتهاء الاعتماد Documentary Letter of Credit expiry place		جميع المصاريف البنكية خارج البنك فاتح الاعتماد أو خارج المملكة العربية السعودية على حساب: All banking expenses outside issuing Bank and Saudi Arabia, shall be borne by:
	الشحن: من From Shipment	مقدم الطلب Applicant	المستفيد Beneficiary
	إلى To	عملة الاعتماد Currency of Letter of Credit	مبلغ الاعتماد Amount of Letter of Credit
	تقديم المستندات خلال Documents to be provided within	رقماً In numbers	كتابة In Words
يوماً Days	من تاريخ الشحن From the date of shipment		

Method of payment	طريقة الدفع
بتداول المستندات على ألا يتضمن خصماً من قيمة الاعتماد المؤجل By negotiating the documents without including deduction from the deferred credit	مؤجل Deferred
	قبول Acceptance
	اطلاع At Sight

Transshipment	إعادة الشحن	Partial Shipment	الشحن الجزئي	Tolerance in the credit amount	تجاوز مبلغ الاعتماد
غير مسموح به Not allowed	مسموح به allowed	غير مسموح به Not allowed	مسموح به allowed	%	غير مسموح به Not allowed
				مسموح به بنسبة (+/-) allowed by (+/-)	

الشحن بالحاوية

Shipment in Container

في حال الشحن في حاوية: يُلصق على الجزء الداخلي من بابها شهادة مُصدرة من المستفيد، توضح اسم مقدم الطلب وبياناته (رقم الفاكس، العنوان البرقي، التلكس) مع صورة من قائمة التعبئة/المحتويات.

In case of shipments in containers, a certificate issued by the Beneficiary stating that a label with the name and fax number, cable address and telex of the applicant along with a copy of packing list(s) of contents must be affixed to the inside part of the container door.

شهادة وزن.

Weight certificate

مستندات أخرى:

Other documents

شروط إضافية من العميل

Additional conditions by the customer

علامات الشحن

Shipping marks

CONDITIONS

الشروط

1. Unless otherwise stated, this Documentary Letter of Credit will be subject to the UCP of the Documentary Letters of Credit (revised version 2007) issued by the International Chamber of Commerce (Publication 600) or any subsequent amendments, without prejudice to Shariah rules.

2. As the Bank will open this Documentary Letter of Credit, the Customer undertakes to pay the value of all documents and promissory notes drawn under this Documentary Letter of Credit; and the Customer hereby authorizes the Bank to debit the Customer's account by the amounts of such documents and notes, upon provision or maturity, along with all relevant fees, including the expenses incurred by the Bank from the payment date, to the Beneficiary or the negotiating bank, until the date of payment of such amounts by the Customer to the Bank.

3. In case the Customer applies to open a Standby Letter of Credit, whether according to the UCP of Documentary Letters of Credit (revised version 2007) issued by the International Chamber of Commerce (Publication 600) or any subsequent amendments, or the International Practices of the Standby Letters of Credit (Version 1998), issued by the International Chamber of Commerce (Publication 590) or any subsequent amendments, the Customer is obliged to adhere to the terms and conditions of that publication regarding his application. The Customer also agrees to accept any claims on the Bank arising as a result of the Bank's payment liabilities if such claims reconcile with the Standby Letter of Credit, without prejudice to Shariah rules.

4. In case the required documents do not include the insurance policy or certificate, the Customer undertakes to provide an insurance policy or certificate accepted by the Bank, issued in the name of the Bank within fifteen (15) days from the date of this application, in the value of CFR + at least 10%. If the Customer fails to provide an insurance policy, the Bank is entitled to open an insurance policy at the Customer's own cost, although the Bank is not obliged to take such action.

5. If the agent or correspondent bank providing notification of the arrival of the Documentary Letter of Credit are in the USA, the Customer authorizes the Bank, as the Bank may consider appropriate, to accept insurance policies according to American insurance conditions on the goods.

6. The Customer authorizes the Bank to insert any additions to the documents mentioned under this Documentary Letter of Credit if it finds it necessary for the compliance of this Documentary Letter of Credit, in form and substance, with any government laws and regulations, although the Bank is not obliged to take such action.

7. The Customer certifies that the Beneficiary is not subject to boycott, nor is he under commercial embargo, and that the goods described in this application are not forbidden or banned.

8. The Customer undertakes to provide the Bank with a valid import license or an equivalent, upon demand.

1. ما لم يرد نص صريح بخلاف ذلك؛ فإن هذا الاعتماد يخضع للأصول الموحدة والأعراف المتبعة في الاعتمادات المستندية (طبعة منقحة 2007) الصادرة من الغرفة التجارية الدولية (منشور 600) أو أي تعديلات لاحقة، وذلك بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية.

2. مقابل قيام المصرف بفتح هذا الاعتماد؛ فقد تعهد العميل بدفع قيمة جميع المستندات والكمبيالات المسحوبة بموجب هذا الاعتماد، وفوض العميل المصرف بأن يقيد على حساب العميل مبالغ تلك المستندات أو الكمبيالات، سواء عند التقديم أو الاستحقاق، مع جميع الرسوم المتعلقة بها، بما في ذلك المصروفات التي تكبدها المصرف، وذلك من تاريخ الدفع للمستفيد أو المصرف المُداول، وحتى تاريخ سداد العميل تلك المبالغ للمصرف.

3. في حال طلب العميل فتح اعتماد ضمان؛ سواء طبقاً للأصول والأعراف الموحدة للاعتمادات المستندية (طبعة منقحة 2007) الصادرة من غرفة التجارة الدولية (منشور 600) أو أي تعديلات لاحقة، أو الممارسات الدولية لاعتمادات الضمان (طبعة 1998) الصادرة من غرفة التجارة الدولية (منشور 590) أو أي تعديلات لاحقة؛ فقد التزم العميل بأحكام وشروط ذلك المنشور فيما يخص ذلك الطلب. ووافق العميل على قبول أي مطالبات على المصرف كنتيجة لالتزام المصرف بالدفع؛ إذا كانت تلك المطالبات مطابقة لاعتماد الضمان، وذلك بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية.

4. إذا كانت المستندات المطلوبة لا تشمل على بوليصة تأمين (شهادة تأمين)؛ فقد تعهد العميل بتقديم بوليصة تأمين (شهادة تأمين) مقبولة لدى المصرف وصادرة باسم المصرف خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ هذا الطلب، بقيمة (ميناء الوصول بدون تأمين CFR) مضافاً إليها 10٪ على الأقل، وإذا تخلف العميل عن ذلك؛ فإنه يحق للمصرف أن يقوم بالتأمين على نفقة العميل الخاصة، مع العلم أن المصرف غير ملزم باتخاذ هذا الإجراء.

5. إذا كان إشعار هذا الاعتماد سيتم عن طريق وكيل أو مراسل مصرفي في الولايات المتحدة الأمريكية، فقد فوض العميل المصرف وحسبما يراه المصرف مناسباً، بأن يقبل بوليصة التأمين بموجب شروط التأمين الأمريكية على البضائع.

6. فوض العميل المصرف بإدخال أي إضافات على المستندات المذكورة بموجب هذا الاعتماد، والتي يراها المصرف ضرورية لالتزام الاعتماد -شكلاً أو مضموناً- بأي أنظمة وفوائين حكومية، مع العلم أن المصرف غير ملزم باتخاذ هذا الإجراء.

7. تعهد العميل بأن المستفيد غير خاضع للمقاطعة، أو مدرج على قائمة العملاء المحظور التعامل معهم، وأن البضائع المبينة في هذا الطلب غير ممنوعة أو محظورة.

8. تعهد العميل بأن يقدم للمصرف رخصة استيراد سارية المفعول؛ حال طلبها أو ما يماثلها.

9. In case the Customer's account is denominated in a different currency than that of the Documentary Letter of Credit, the Customer authorizes the Bank to pay the documents' value in the currency of the Documentary Letter of Credit and to deduct the equivalent amount from his account at the exchange rate prevailing on the deduction date.

10. The Customer is informed and agrees that this application and the Documentary Letter of Credit issued according to it, and any withdrawal(s), will be carried out pursuant to the terms and conditions of the Credit Facilities Agreement signed by the parties.

11. In the event of any difference in meaning or translation, the Arabic text shall prevail.

The Customer acknowledges that he has read the General Conditions for Documentary Letter of Credit Issuance and has agreed on all of its contents

without any reservations, and has signed it on the following date

The Customer also affirms that these conditions are an integral part of the credit issuance application.

9. في حال اختلاف عملة حساب العميل عن عملة الاعتماد للمستندات الواردة، فقد فوض العميل المصرف بدفع قيمة المستندات بعملة الاعتماد، وخصم ما يقابلها من حساب العميل بسعر الصرف السائد في تاريخ الخصم.

10. علم العميل ووافق على أن هذا الطلب، والاعتماد الصادر بشأنه، وأي سحب أو سحبات؛ ستم وفقاً لأحكام وشروط "اتفاقية التسهيلات الائتمانية" الموقعة من الطرفين.

11. يعد النص العربي هو النص المعتد به؛ في حال حدوث اختلاف في المعنى أو الترجمة.

أقر العميل بأنه اطّلع على "الشروط العامة لإصدار الاعتمادات المستندية"، ووافق

على جميع ما ورد فيها دون أي تحفظات، ووقع على ذلك بتاريخ

كما وافق على أنها جزء لا يتجزأ من طلب إصدار هذا الاعتماد.

Customer Details		بيانات العميل طالب فتح الاعتماد	
<input type="text"/>	رقم الحساب Account No.	<input type="text"/>	اسم العميل Customer Name
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	رقم الهاتف Telephone No.
<input type="text"/>	التوقيع Signature	<input type="text"/>	رقم الفاكس Fax No.